



Fakir
HAUSGERÄTE

CHAIZEN



Teekoher

Tea Maker

Çay Makinesi

Чаеварка

آلة الشاي

چای ساز

DE Benutzerhandbuch

EN User Manual

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство По Эксплуатации

AR دليل استخدام

FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat

EN Warranty Certificate

TR Garanti Belgesi

RU Гарантийный Талон

AR شهادة الضمان

FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	13
Türkçe.....	23
Русский	33
قبرعل 45	45
سراف 55	55



Gebrauchsanweisung.....4

Bedeutung der Symbole 4

Verantwortung 4

CE-Konformitätserklärung.....4

Verwendungsbereich.....4

Unbefugte Nutzung 5

Sicherheitswarnungen.....6

Produktspezifische Sicherheitshinweise 7

Verpackung Öffnen.....8

Inhalt der Verpackung 8

Technische Daten 8

Einführung des Gerätes 9

Anwendung 10

Reinigung und Pflege 10

Kalkreinigung.....10

Aufbewahrung 11

Gerätaufbewahrung.....11

Recycling.....11

Fehlerbehebung 12

Versand.....12

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehöerteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehöerteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien.



(z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).

- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- **Verwendung und Montage:** Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher korrekt auf der Basis platziert ist. Entfernen Sie den Wasserkocher von der Basis, bevor Sie ihn befüllen, und verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten ein. Achten Sie auf die maximalen und minimalen Wasserstände des Wasserkochers. Überschreiten Sie diese nicht, um ein Überlaufen oder eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- **Betrieb und Nutzung:** Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Wasserkocher leer ist. Der Betrieb unterhalb des minimalen Wasserstandes kann den Heizer beschädigen. Seien Sie vorsichtig mit dem heißen Dampf, der während des Kochvorgangs austritt. Heißer Dampf kann Verbrennungen verursachen. Achten Sie darauf, dass der Deckel des Wasserkochers oder der Teekanne während der Warmhaltefunktion geschlossen bleibt. Dies optimiert den Energiesparmodus des Geräts. Beachten Sie, dass die Metalloberflächen des Geräts heiß werden können. Verwenden Sie während des Gebrauchs ausschließlich die Griffe und achten Sie auf das Symbol „Achtung heiße Oberfläche“.
- **Reinigung und Wartung:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie keine Teile des Wasserkochers oder der Basis in Wasser und reinigen Sie sie nicht in der Spülmaschine. Verwenden Sie regelmäßig Entkalkungsmittel, um Kalkablagerungen im Wasserkocher zu vermeiden, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- **Lagerung und Umweltbedingungen:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie den Stecker des Geräts, wenn es nicht in Gebrauch ist, und bewahren Sie es sicher auf.

WARNUNG!

Betreiben Sie auf keinen Fall das Gerät, wenn kein Wasser im Wasserkocher enthalten ist oder die Wassermenge im Wasserkocher weniger als Mindestmenge von 0,5 Litern beträgt. Wenn sich kein Wasser mehr im Wasserkocher befindet, muss die Ein- und Aus- Taste auf die Position „0“ gestellt werden.

ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.

WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- Das Gerät
- Energiebasis
- QR-Benutzerhandbuchpapier und Garantiekundenpapier

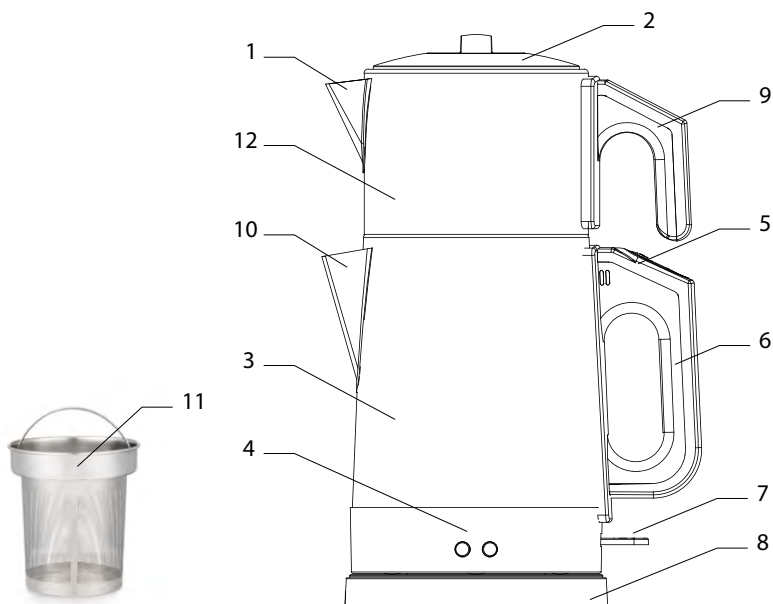
Technische Daten

Leistung	: 1800-2100 Watt	Benutzungsdauer	: 7 Jahre
Spannung	: 220-240V~ 50/60Hz	Max. Wasserkocherkapazität	: 1.8 Liter
Schutzklasse	: I	Teekannenkapazität	: 1.0 Liter

HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Einführung des Gerätes



- 1. Teekannenhals
- 2. Teekannendeckel
- 3. Wasserkocher-Gehäuse
- 4. Anzeigeleuchte
- 5. Warmhalte-Taste / Kochtaste
- 6. Wasserkocher Haltegriff

- 7. Ein/Aus-Taste
- 8. Warmhalteplatte
- 9. Teekannen-Griff
- 10. Wasserkocher-Hals
- 11. Teefilter
- 12. Teekanne





Anwendung

Wasser heizen

- Sie können Ihre Teemaschine auch als Wasserkocher benutzen.
- Füllen Sie den Wasserkocher so, dass der maximale Füllstand (max.) und der Mindestwert (min.) nicht überschritten werden.
- Strecken Sie das Gerät an die Steckdose.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Taste auf Einschaltmodus und die Warmhalte-/Kochtaste auf Siedebetrieb.
- Die Anzeigeleuchte für den Kochmodus wird rot.
- Wenn das Wasser kocht, geht die Warmhalte-Taste/Kochtaste automatisch in den Warmhalte-Modus.
- Im Warmhaltemodus leuchtet das grüne Licht und im Kochmodus das rote Licht.
- Dank der Warmhaltefunktion haben Sie immer heißes Wasser bereit.
- Die Warmhalte-Taste/Kochtaste muss zum Kochmodus gebracht werden, damit es erneut kocht, wenn Wasser hinzugefügt wird.
- Wenn das Wasser kocht, muss für den automatischen Positionswechsel der Warmhalte-Taste/Kochtaste die Teekanne unbedingt auf dem Wasserkocher stehen. Ansonsten bleibt es kontinuierlich im Kochmodus.

Tee kochen

- Geben Sie Wasser in Ihren Wasserkocher, je nach der Menge an Tee, die Sie kochen möchten.
- Entfernen Sie den Deckel, indem Sie sie öffnen.
- Füllen Sie die erforderliche Menge Tee ein und gießen Sie etwas kaltes Wasser über den Tee und stellen Sie die Teekanne auf das Gerät.
- Setzen Sie die Teekanne auf den Wasserkocher.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Taste auf Einschaltmodus und die Warmhalte-/Kochtaste auf Siedebetrieb.
- Die Anzeigeleuchte für den Kochmodus wird rot.
- Wenn das Wasser kocht, geht die Warmhalte-Taste/Kochtaste automatisch in den Warmhalte-Modus.
- Sie können Ihren Tee brauen.
- Wenn sich im Wasserkocher wenig Wasser befindet, fügen Sie Wasser hinzu, sodass Sie den Höchststand nicht überschreiten.

Reinigung und Pflege

- Stellen Sie vor dem Reinigen des Gerätes sicher, dass der Stecker herausgezogen ist und das Gerät vollständig abgekühlt ist. Verwenden Sie keine harten oder scheuernden Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.
- Teesieb, Teekanne und Deckel unter fließendem Wasser spülen.
- Schütten Sie das restliche Wasser im Wasserkocher aus und wischen Sie diesen mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab. Spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus. Den Wasserkocher und die Energiebasis auf keinen Fall ins Wasser tauchen.

Kalkreinigung

Wenn sich das Gerät vor Erreichen des Siedepunktes automatisch abschaltet, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kalk gereinigt werden muss. Fügen Sie 1/3 Essigbehälter, ein Teelöffel Zitronensalz, 2/3 Wassermischung in das Gerät hinzu. Gießen Sie 2 oder 3 mal nach dem Kochen. Nach der

Kalkentfernung das Gerät 1-2 Mal mit klarem Wasser kochen und abspülen. Dann das kochende Wasser abgießen. Wir empfehlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, bewahren Sie es sorgfältig auf. Vergewissern Sie sich, ob das Gerät vom Netz getrennt, abgekühlt und vollständig getrocknet ist. Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Wickeln Sie das Kabel des Geräts an der Kabelwicklung unter der Stromübertragungsbasis. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie. 



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Wasser kocht nicht.	Warmhalte-Taste /Kochtaste und Ein-/Aus-Taste sind nicht eingeschaltet.	Warmhalte-Taste/Kochtaste und Ein-/Aus-Taste einschalten.
	Es enthält kein Wasser. Wasser fehlt, daher schaltet sich das Sicherheitsthermostat ein und blockiert das Gerät vorm Einschalten.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten Sie es ein, nachdem Sie es mit kaltem Wasser gefüllt haben.
	Der Wasserkocher, die Warmhalte-Taste, die Ein-/Aus-Taste oder die Kontakte zur Energieübertragung können beschädigt sein.	Kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst.
Wasser kocht ständig.	Deckel oder Teekanne wurde nicht auf das Gerät gesetzt.	Setzen Sie die Teekanne auf den Wasserkocher.
	Warmhalte-Taste defekt.	Kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst.
Kochvorgang dauert lange	Zu viel Kalk hat sich auf der Heizplatte im Wasserkocher angesammelt.	Entfernen Sie die Kalkablagerung wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
	Die Warmhalte-Taste/Kochtaste ist nicht auf der Kochposition.	Wenn die Ein-/Aus-Taste eingeschaltet ist, bringen Sie auch die Warmhalte-Taste in die Kochposition.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions 14

Meaning of Symbols..... 14

Responsibility 14

CE Declaration of Conformity..... 14

Intended Use 14

Unauthorized Use..... 15

Safety Warnings 16

Product-Specific Safety Warnings 17

Opening the Box 18

Contents of the Box 18

Technical Information 18

Introducing the Appliance 19

Usage 20

Cleaning and Maintenance of the Appliance 20

Descaling..... 21

Storage 21

Device Storage 21

Recycling..... 21

Troubleshooting..... 22

Shipping 22

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

**WARNING!**

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

**CAUTION!**

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

**NOTE!**

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.



Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.
- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.



CAUTION!

Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Product-Specific Safety Warnings

- **Usage and Assembly:** Ensure the kettle is properly placed on the base. Remove the kettle from the base before filling it and use only potable water. Do not add any other liquids. Pay attention to the maximum and minimum water levels of the kettle. Do not exceed these levels to prevent overflow or damage to the device.
- **Operation and Use:** Do not operate the device if the kettle is empty. Operating below the minimum water level may damage the heating element. Be cautious of the hot steam released during boiling. Hot steam can cause burns. Keep the lid of the kettle or teapot closed during the keep-warm function to ensure energy-saving operation. Note that the metal surfaces of the device may become hot. Use only the handles during operation and heed the “Caution: Hot Surface” symbol.
- **Cleaning and Maintenance:** Unplug the device and allow it to cool completely before cleaning. Do not immerse the kettle or base in water, and do not clean them in a dishwasher. Use descaling products regularly to prevent lime buildup in the kettle and follow the manufacturer’s instructions.
- **Storage and Environmental Conditions:** Do not use the device in the bathroom or areas with high humidity. Unplug the device when not in use and store it safely.

WARNING!

Do not use the appliance when there is no water in the kettle or the water level is under the minimum level. If the water in the kettle is completely empty, the appliance switch must be set to “0” or water must be added.



Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Appliance
- Power Base
- QR User Manual Paper and Warranty Certificate Paper

Technical Information

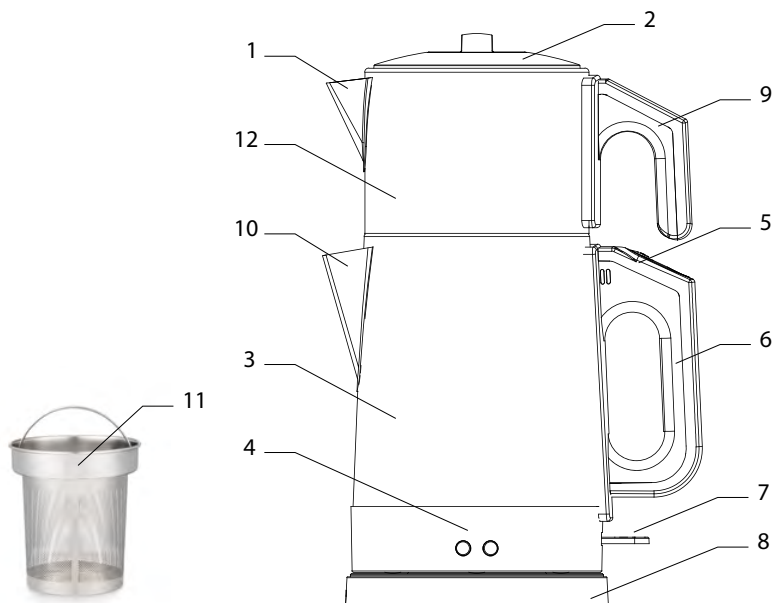
- Power : 1800-2100 Watt
- Voltage : 220-240V~ 50/60Hz
- Protection Class : I
- Useful life : 7 years
- Max. capacity of kettle : 1.8 litres
- Capacity of pot : 1.0 litres



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

Introducing the Appliance



- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Pot Spout | 8. Power Transmission Base |
| 2. Pot Lid | 9. Pot Handling Knob |
| 3. Kettle Body | 10. Kettle Spout |
| 4. Indicator Light | 11. Tea Strainer |
| 5. Keep Warm / Boiling button | 12. Pot |
| 6. Kettle Handling Knob | |
| 7. On/Off Button | |





Usage

Water Heating

- You can also use your tea maker as a kettle.
- Fill the kettle with water which does not exceed the maximum (max.) level, and less than the minimum (min.) level.
- Plug the appliance in.
- Set the On/Off button to on mode, set the Keep Warm / Boiling Button to the boiling mode.
- The boiling mode indicator light will turn red.
- Once the water boils, the Keep Warm / Boiling Button will automatically switch to keep warm mode.
- In keep warm mode, a green light, in boiling mode, a red light will be on.
- Thanks to the keep-warm feature, hot water will always be available.
- When the water is added to the kettle, Keep Warm / Boiling Button must be switched to boiling mode in order for the water to boil.
- When the water boils, in order for the Keep Warm / Boiling Button to change position automatically, there must be a pot on the kettle. Otherwise, it stays in boiling mode.

Tea Making

- Put water in your kettle according to the amount of tea you want to brew.
- Remove the lid of the pot by opening it.
- Put adequate amount of tea on the strainer and place it into the teapot after washing it slightly with cold water.
- Place the pot on the kettle.
- Set the On/Off button to on mode, set the Keep Warm / Boiling Button to the boiling mode.
- The boiling mode indicator light will turn red.
- Once the water boils, the Keep Warm/Boiling Button will automatically switch to keep warm mode.
- You can brew your tea.
- If there is little water in the kettle, put water in a way that does not exceed max. level and boil it again.

Cleaning and Maintenance of the Appliance

- Before cleaning the appliance, make sure that it is unplugged and the appliance is cooled down completely. Do not use hard or abrasive detergents to clean the appliance.
- Wash the tea strainer, teapot and lid by hand below the flowing water.
- Discharge the water in the kettle and wipe with a dry or damp cloth. Rinse the inside of the kettle with water. Do not wash the kettle body and the energy base by immersing them in water.

Descaling

If the appliance turns off automatically before reaching the boiling point, it is a sign that it should be descaled. Please add 1/3 vinegar, one teaspoon lemon salt, 2/3 water mixture into the kettle. Pour after boiling 2 or 3 times. After performing the descaling process, boil the appliance 1-2 times with clean water. Then drain away the boiling water. We recommend that the appliance is cleaned regularly.

Storage

If you do not plan to use the appliance for a long while, store carefully. Ensure that the appliance is unplugged, cooled down and completely dry. Store the appliance in a cool, dry place. Wrap the cable of the appliance on the cable wrapping place below the power transmission base unit. Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- Dispose of the packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241



Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Possible Cause	Solution
Not boiling water	Keep warm / boiling button and on/off button is not on.	Switch on the keep warm / boiling button and on/off button
	There is no water in it. Safety thermostat is activated because of lack of water and device is not operated.	Wait for the appliance to cool down or operate it by adding cold water inside.
	Kettle, keep warm button, on/off button or power transmission contacts may have been damaged.	Contact authorized service.
It is boiling all the time	Lid or teapot is not placed on the kettle.	Place the pot on the kettle.
	Keep warm button is out of order.	Contact authorized service.
Delayed heating	Excessive lime formation on the kettle base.	Clean the lime inside the product as stated in the user manual.
	Keep warm /Boiling button is not brought to boiling position	When the on/off button is in on position, bring the keep warm button to boiling position, too.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Kullanım Talimatları Hakkında.....	24
Sembollerin Anlamı.....	24
Sorumluluk	24
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	24
Kullanım Alanı	24
Yetkisiz Kullanım	25
Güvenlik Uyarıları.....	26
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	27
Kutuyu Açma	28
Kutu İçindekiler.....	28
Teknik Bilgi	28
Cihazın Tanıtımı	29
Kullanım.....	30
Cihazın Temizliği ve Bakımı	30
Kirecin Temizlenmesi	31
Saklama.....	31
Cihazın Saklanması	31
Geri Dönüşüm	31
Sorun Giderme	32
Gönderim	32

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpması tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.

- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.



DİKKAT!

Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- **Kullanım ve Montaj:** Cihazın su ısıtıcısı bölümünü kullanırken güç tabanına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz. Su ısıtıcısını doldururken güç tabanından çıkarınız ve yalnızca içme suyu kullanınız. İçine herhangi bir sıvı eklemeyiniz. Su ısıtıcısı bölümünün maksimum ve minimum su seviyelerine dikkat ediniz. Taşma veya cihazın zarar görmesini önlemek için bu seviyeleri aşmayınız.
- **Çalışma ve Kullanım:** Cihazı su ısıtıcısı boşken çalıştırmayınız. Minimum seviyenin altındaki su miktarıyla cihazı kullanmak ısıtıcıya zarar verebilir. Su kaynama esnasında çıkabilecek buhara karşı dikkatli olun. Sıcak buhar, yanıklara neden olabilir. Sıcak tutma tuşu açıkken, su ısıtıcısı kapağını veya demlik kapağını kapalı tuttuğunuzdan emin olunuz. Bu, cihazın enerji tasarrufuna geçişini sağlar. Cihazın metal yüzeylerinin sıcak olabileceğini unutmayınız. Kullanım sırasında “Dikkat Sıcak Yüzey” sembolüne dikkat ediniz ve cihazı tutarken yalnızca sapları kullanınız.
- **Temizlik ve Bakım:** Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekiniz ve tamamen soğumasını bekleyiniz. Su ısıtıcısı ve güç tabanı dahil olmak üzere hiçbir parçayı suya batırmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız. Su ısıtıcısında kireç oluşumunu önlemek için düzenli olarak kireç çözücü ürünler kullanınız ve üretici talimatlarına uyunuz.
- **Depolama ve Çevresel Koşullar:** Cihazı banyoda veya yüksek nemli ortamlarda kullanmayınız. Ürünü kullanmadığınız zamanlarda güç tabanını prizden çekerek güvenli bir şekilde saklayınız.

**UYARI!**

Su ısıtıcısı içinde su yoksa veya su seviyesi minimum seviyeden az seviyede ise kesinlikle cihazı çalıştırmayınız. Eğer su ısıtıcısı içindeki su tamamen bitmişse, cihaz açma kapama tuşu “0” a getirilmelidir ya da su eklenmelidir.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

**UYARI!**

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Cihaz
- Enerji Tabanı
- QR Kullanım Kılavuzu Kağıdı Ve Garanti Belgesi Kağıdı

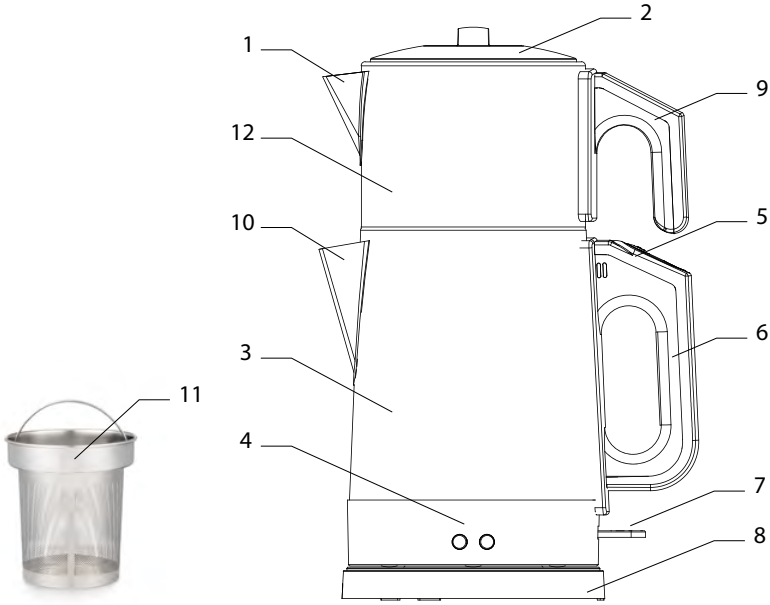
Teknik Bilgi

Güç	: 1800-2100 Watt
Voltaj	: 220-240~ 50/60Hz
Koruma sınıfı	: I
Kullanım ömrü	: 7 yıl
Su ısıtıcısı max. kapasitesi	: 1.8 litre
Demlik kapasitesi	: 1.0 litre

**NOT!**

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Cihazın Tanıtımı



- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Demlik Ağız | 7. Açma-Kapama Tuşu |
| 2. Demlik Kapağı | 8. Enerji İletim Tabanı |
| 3. Su Isıtıcısı Gövdesi | 9. Demlik Tutma Sapı |
| 4. Gösterge Işığı | 10. Su Isıtıcısı Ağız |
| 5. Sıcak Tutma / Kaynatma Tuşu | 11. Çay Süzgeci |
| 6. Su Isıtıcısı Tutma Kulpu | 12. Demlik |



Kullanım

Su Isıtma

- Çay makinenizi aynı zamanda su ısıtıcısı olarak da kullanabilirsiniz.
- Su ısıtıcısına suyu maksimum (max.) seviyesini geçmeyecek, minimum (min.) seviyesinden az olmayacak şekilde su doldurunuz.
- Cihazı fişe takınız.
- Açma/Kapama tuşuna açma moduna alınız, Sıcak Tutma / Kaynatma Tuşu'nu kaynatma moduna alınız.
- Kaynatma modu gösterge ışığı kırmızı yanacaktır.
- Su kaynadığında Sıcak Tutma / Kaynatma Tuşu otomatik olarak sıcak tutma moduna geçecektir.
- Sıcak tutma modunda yeşil ışık, kaynatma modunda kırmızı ışık yanacaktır.
- Sıcak tutma özelliği sayesinde her zaman sıcak suyunuz hazır olacaktır.
- Isıtıcıya su ilave edildiğinde tekrar kaynaması için Sıcak Tutma / Kaynatma Tuşu'nu kaynatma moduna alınmalıdır.
- Su kaynadığında Sıcak Tutma/Kaynatma Tuşu otomatik olarak konum değiştirmesi için su ısıtıcısı üzerinde mutlaka demlik olmalıdır. Aksi halde sürekli kaynatma modunda kalır.

Çay Yapma

- Su ısıtıcınıza demlemek istediğiniz çay miktarına göre su koyunuz.
- Demliğin kapağını açarak çıkartınız.
- Süzgece yeteri kadar çay koyup üzerinden bir miktar soğuk su geçirdikten sonra demliğe yerleştiriniz
- Demliği su ısıtıcının üzerine yerleştiriniz.
- Açma/Kapama Tuşunu açma moduna alınız, Sıcak Tutma/Kaynatma Tuşunu kaynatma moduna alınız.
- Kaynatma modu gösterge ışığı kırmızı yanacaktır.
- Su kaynadığında Sıcak Tutma/Kaynatma Tuşu otomatik olarak konum değiştirerek sıcak tutma moduna geçecektir.
- Çayınızı demleyebilirsiniz.
- Su ısıtıcısında su az kaldı ise max. seviyeyi geçmeyecek şekilde su koyunuz ve yeniden kaynatınız.

Cihazın Temizliği ve Bakımı

- Cihazı temizlemeden önce fişinin çekilmiş olduğundan ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olunuz. Cihazı temizlemek için sert ya da aşındırıcı deterjanlar kullanmayınız.
- Çay süzgecini, demlik ve kapağı elde akan suyun altında yıkayınız.
- Su ısıtıcısında bulunan su boşaltınız ve kuru veya nemli bir bezle dış yüzeyinizi siliniz. Su ısıtıcısının içini suyla çalkalayınız. Su ısıtıcısının gövdesini ve enerji tabanını kesinlikle suya daldırarak yıkamayınız.

Kirecin Temizlenmesi

Cihaz kaynama noktasına ulaşmadan otomatik olarak kapanıyorsa, kireçten temizlenmesi gerektiğini gösterir. Su ısıtıcısının içerisine 1/3 oranında sirke, bir çay kaşığı limon tuzu, 2/3 oranında su karışımı ilave ediniz. 2 ya da 3 kez kaynattıktan sonra dökünüz. Kireçten temizleme işlemini gerçekleştirdikten sonra, cihazı 1-2 kez temiz su ile kaynatınız. Daha sonra kaynayan suyu boşaltınız. Cihaz içerisindeki kirecin düzenli olarak temizlenmesini tavsiye ederiz.

Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayınız. Cihaz fişinin çekildiğinden, cihazın soğuduğundan ve tamamen kuru olduğundan emin olunuz. Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayınız. Cihazın kablosunu, enerji iletim tabanının altında bulunan kablo sarma yerine sarınız. Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Su kaynatmıyor	Sıcak tutma / kaynatma tuşu ve açma/ kapama tuşu açık konumda değil.	Sıcak tutma / Kaynatma tuşu ve açma/ kapama tuşu açık konumuna getiriniz.
	İçerisinde su yoktur. Susuz kaldığı için güvenlik termostatu devreye girerek, ürünü çalıştırmamaktadır.	Ürünün soğumasını bekleyiniz ve içine soğuk su koyarak çalıştırınız.
	Isıtıcı, sıcak tutma tuşu açma-kapama tuşu veya enerji iletim kontakları bozulmuş olabilir.	Yetkili servise başvurunuz.
Sürekli kaynatıyor	Kapak veya demlik çaydanlık üzerine konmamıştır.	Demliği su ısıtıcısının üzerine koyunuz.
	Sıcak tutma tuşu bozuk.	Yetkili servise başvurunuz.
Geç ısıtıyor	Su ısıtıcısının tabanında aşırı kireç birikmiş	Kullanma kılavuzunda önerilen şekilde ürünün içindeki kireci temizleyiniz.
	Sıcak tutma /Kaynatma tuşu kaynatma pozisyonuna getirilmemiş.	Açma-kapama tuşu açık durumundayken, sıcak tutma / Kaynatma tuşunu da kaynatma pozisyonuna getiriniz.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Инструкции По Использованию	34
Значение Символов	34
Ответственность	34
Декларация О Соответствии СЕ.....	34
Предназначение.....	34
Неавторизованное Использование	35
Предупреждения о безопасности	36
Специфические меры безопасности.....	37
Открытие Упаковки	38
Содержание Упаковки	39
Техническая Информация.....	39
Описание устройства	40
Использование.....	41
Очистка и уход за изделием	41
Очистка от накипи.....	42
Хранение	42
Переработка.....	42
Устранение Неполадок.....	43
Доставка	43

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

**ВНИМАНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии СЕ



Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак СЕ на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.



Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.
- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.



- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).
- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Специфические меры безопасности

- **Использование и сборка:** Убедитесь, что чайник правильно установлен на базу. Перед наполнением чайника снимите его с базы и используйте только питьевую воду. Не добавляйте другие жидкости. Следите за максимальным и минимальным уровнем воды в чайнике. Не превышайте эти уровни, чтобы избежать перелива или повреждения устройства.
- **Эксплуатация и использование:** Не включайте устройство, если чайник пуст. Работа ниже минимального уровня воды может повредить нагревательный элемент. Будьте осторожны с горячим паром, выделяющимся во время кипячения. Горячий пар может вызвать ожоги. Во время функции подогрева крышка чайника или заварочного чайника должна быть закрыта для оптимизации энергосбережения. Имейте в виду, что металлические поверхности устройства могут нагреваться. Используйте только ручки во время работы и обращайте внимание на символ «Внимание: горячая поверхность».



- **Чистка и обслуживание:** Отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть перед чисткой. Не погружайте чайник или базу в воду и не мойте их в посудомоечной машине. Регулярно используйте средства для удаления накипи, чтобы предотвратить образование известкового налета, и следуйте инструкциям производителя.
- **Хранение и условия эксплуатации:** Не используйте устройство в ванной комнате или помещениях с высокой влажностью. Отключайте устройство от сети, если оно не используется, и храните его в безопасном месте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не включайте изделие, если в чайнике нет воды, или если её объем меньше минимального допустимого количества воды - 0,5 л. Если в чайнике нет воды, кнопку включения и выключения изделия следует привести в положение «0» или добавлять воду.



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.



Содержание Упаковки

- Прибор
- Электрическая подставка
- Бумага с QR-руководством пользователя и гарантийным талоном

Техническая Информация

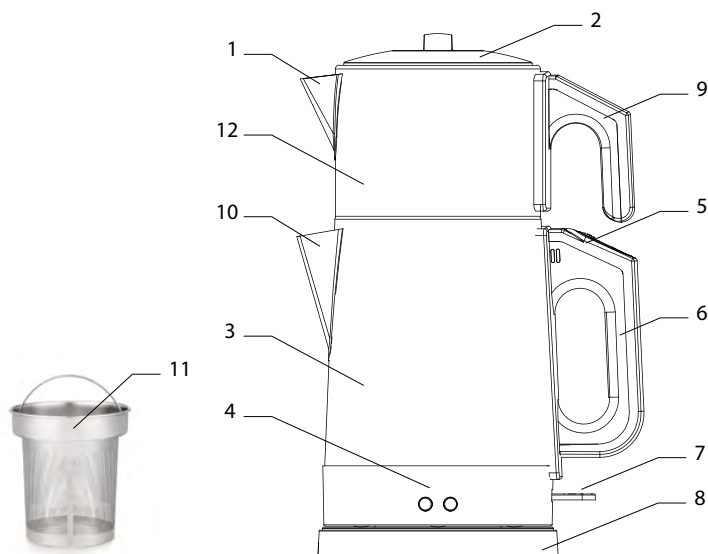
Мощность	:1800-2100 Вт
Напряжение	:220-240В~ 50/60Гц
Класс защиты	: I
Срок службы	: 7 лет
Макс. вместимость водонагревателя	: 1,8 литра
Вместимость заварочного чайника	: 1.0 литра



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Описание устройства



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Носик заварного чайника | 7. Кнопка включения / выключения |
| 2. Крышка заварного чайника | 8. Электрическая подставка |
| 3. Корпус водонагревателя | 9. Ручка заварного чайника |
| 4. Индикатор питания | 10. Горлышко водонагревателя |
| 5. Кнопка подогревателя / Кнопка закипания | 11. Ситечко для чая |
| 6. Ручка водонагревателя | 12. Заварной чайник |





Использование

Нагрев воды

- Вы также можете использовать свой чайный набор в качестве водонагревателя.
- Налейте воду в нагреватель не выше максимальной отметки и не ниже минимальной отметки.
- Включите устройство в сеть.
- Приведите кнопку включения / выключения в положение Вкл., кнопку подогревателя / закипания в положение закипания.
- Индикатор закипания загорится красным.
- Когда вода кипит, кнопка подогревателя / кнопка закипания автоматически переключится в режим подогрева.
- В режиме подогрева загорится зеленый свет; в режиме кипения загорится красный свет.
- Вода всегда будет горячей и готовой благодаря функции подогрева.
- Когда вы добавляете воду в водонагреватель, приведите кнопку подогревателя воды / кнопку закипания в режим кипения.
- Когда вода кипит, кнопка подогревателя / кнопка закипания автоматически переключится в режим подогрева; но для этого на отсеке нагрева воды должен быть чайник. В противном случае чайный набор останется в режиме закипания.

Заварить чай

- Наполните водонагреватель водой в количестве, которое вам нужно будет при заваривании чая.
- Снимите крышку чайника.
- Насыпьте в ситечко нужное количество чая, пропустите через него некоторое количество холодной воды и затем разместите на заварном чайнике
- Поместите чайник на водонагреватель.
- Приведите кнопку включения / выключения в положение Вкл., кнопку подогревателя / закипания в положение закипания.
- Индикатор закипания загорится красным.
- Когда вода кипит, кнопка подогревателя / кнопка закипания автоматически переключится в режим подогрева.
- Теперь вы можете заваривать чай.
- Если в водонагревателе мало воды, добавьте воду ниже максимального уровня.

Очистка и уход за изделием

- Перед очисткой изделия убедитесь, что штепсельная вилка вытянута из розетки и изделие полностью остыло. Для чистки изделия не пользуйтесь жесткими или абразивными веществами.
- Вымойте ситечко, чайник и крышку вручную под проточной водой.
- Вода, оставшаяся в водонагревателе, выливается, и эта часть вытирается насухо сухой или слегка влажной тканью. Промойте водонагреватель водой. Ни в коем случае нельзя мыть водонагреватель и подставку, погружая в воду.

Очистка от накипи

Если изделие автоматически отключается, не достигая точки кипения, это признак того, что его следует очистить от накипи. Налейте в изделие смесь из 1/3 уксуса, одну чайную ложку лимонной соли и 2/3 воды. Вскипятите 2 или 3 раза и вылейте. После выполнения процесса очистки от извести, промойте устройство чистой кипяченой водой 1-2 раза. Затем вылейте кипящую воду. Рекомендуется регулярно очищать изделие от накипи.

Хранение

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его осторожно. Убедитесь, что устройство отключено от сети, что оно остыло и полностью сухое. Храните изделие в сухом и прохладном месте. Намотайте шнур питания вокруг гнездо намотки на базе устройства. Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Возможная Причина	Решение
Не кипятит воду	Кнопка подогревателя / закипания и кнопка включения/выключения не находятся в положении "включено".	Приведите кнопку подогревателя / закипания и кнопку включения/выключения в положение "включено".
	В водонагревателе нет воды. Из-за отсутствия воды в чайнике срабатывает термостат, препятствуя включению изделия.	Подождите, пока изделие остынет, или включите его, заполнив холодной водой.
	Возможно, возникла неисправность в контактах нагревателя, кнопке подогревателя, кнопке включения/выключения.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Постоянно кипятит	Крышка или заварной чайник не установлены на чайнике.	Поставьте чайник на водонагреватель.
	Кнопка подогревателя неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Поздно нагревается	На дне чайника скопилось слишком много накипи	Очистите изделие от накипи, как это описано в руководстве по эксплуатации.
	Кнопка подогревателя / кнопка закипания не переведена в положение кипения.	При включенном положении кнопки включения-выключения, переведите кнопку подогревателя в положение кипения.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

46	تعليمات الاستخدام.
46	معنى الرموز
46	مسؤولية
46	إعلان الامتثال CE.
46	استخدام المنتج.
47	الاستخدام غير المصرح به.
47	تحذيرات الأمان
48	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز.
49	فتح العلبة.
49	محتويات العلبة
49	معلومات تقنية
50	التعريف بالجهاز
51	الاستخدام.
51	العناية بالجهاز وتنظيفه
51	تنظيف الرواسب.
52	التخزين
52	تخزين الجهاز
52	إعادة التدوير.
53	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
53	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و**EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

- في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:
- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
 - **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
 - **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
 - **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
 - **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
 - **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
 - **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
 - **سلامة الكابل والقياس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.

- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- **الاستخدام والتركيب:** تأكد من وضع الغلاية بشكل صحيح على القاعدة. قم بإزالة الغلاية من القاعدة قبل ملئها واستخدم الماء الصالح للشرب فقط. لا تضيف أي سوائل أخرى. انتبه إلى الحد الأقصى والأدنى لمستوى الماء في الغلاية. تجنب تجاوز هذه المستويات لمنع الانسكاب أو تلف الجهاز.
- **التشغيل والاستخدام:** لا تشغل الجهاز إذا كانت الغلاية فارغة. التشغيل بمستوى ماء أقل من الحد الأدنى قد يتسبب في تلف عنصر التسخين. كن حذراً من البخار الساخن المنبعث أثناء الغليان، حيث يمكن أن يسبب البخار الحروق. تأكد من إغلاق غطاء الغلاية أو غطاء إبريق الشاي أثناء وظيفة الحفاظ على السخونة لضمان توفير الطاقة. لاحظ أن الأسطح المعدنية للجهاز قد تصبح ساخنة. استخدم المقابض فقط أثناء التشغيل وانتبه إلى رمز "احذر: سطح ساخن".
- **التنظيف والصيانة:** افصل الجهاز واتركه يبرد تماماً قبل تنظيفه. لا تغمر الغلاية أو القاعدة في الماء ولا تقم بتنظيفها في غسالة الصحون. استخدم منتجات إزالة الترسبات بانتظام لمنع تراكم الكلس في الغلاية واتباع تعليمات الشركة المصنعة.
- **التخزين وظروف البيئة:** لا تستخدم الجهاز في الحمام أو في الأماكن ذات الرطوبة العالية. افصل الجهاز من الكهرباء عند عدم استخدامه واحفظه في مكان آمن.



تحذير!

لا تستخدم الجهاز إذا لم يكن بداخله مياه، أو إذا كانت المياه أقل من الحد الأدنى. في حالة انتهاء الماء داخل سخان المياه، يجب وضع زر التشغيل والإغلاق على نمط "0" أو إضافة ماء.

⚠️ تنبيه!

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.

فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.

⚠️ تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

محتويات العلبة

- الجهاز
- قاعدة التوصيل الحراري
- ورق دليل مستخدم QR وورقة شهادة الضمان

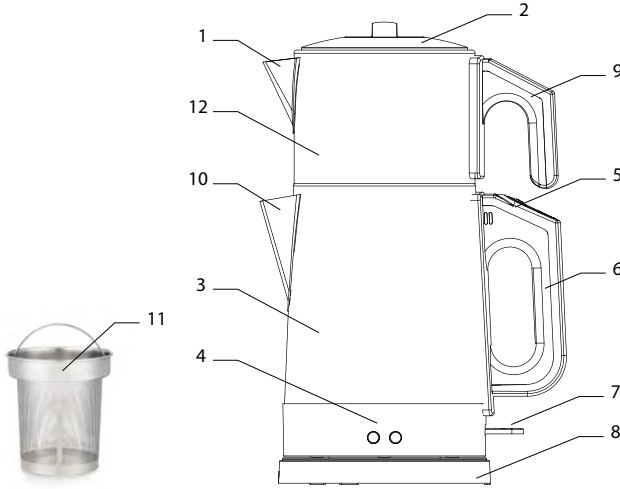
معلومات تقنية

الطاقة	: 1800-2100 واط
الجهد الكهربائي بالفولت	: 220-240V~ 50/60 Hz
فئة الحماية	: I
العمر الافتراضي	: 7 سنوات
الحد الأقصى لسخان المياه	: 1.8 لتر
سعة البراد	: 1.0 لتر

📌 ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة.
قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

التعريف بالجهاز



- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. فوهة الإناء | 7. زر التشغيل - الإغلاق |
| 2. غطاء الإناء | 8. قاعدة التوصيل الحراري |
| 3. هيكل سخان المياه | 9. مقبض إمساك الإناء |
| 4. ضوء المؤشر | 10. فوهة سخان المياه |
| 5. زر الاحتفاظ بالحرارة/ الغلي | 11. مصفاة الشاي |
| 6. مقبض الإمساك | 12. الإبريق |



الاستخدام

تسخين المياه:

- يمكنك استخدام ماكينة الشاي كسخان للمياه أيضاً.
- املئ سخان المياه بالماء بشرط ألا يتحافظ مستوى الحد الأقصى أو يقل عن مستوى الحد الأدنى.
- قم بتركيب الجهاز في المقيس.
- ضع زر التشغيل/الإغلاق على نمط التشغيل، وضع زر الاحتفاظ بالحرارة/ الغلي على نمط الغلي.
- سيضيء مؤشر الغليان باللون الأحمر.
- سيتحول الزر إلى نمط الاحتفاظ بالماء ساخناً تلقائياً عندما يغلي الماء.
- يضيء المؤشر باللون الأخضر في نمط الاحتفاظ بالماء ساخناً، وباللون الأحمر في نمط الغليان.
- يحتفظ الجهاز بالماء ساخناً بفضل هذه الخاصية.
- يجب تحويل الزر إلى نمط الغليان عند إضافة مياه إلى السخان.
- يجب أن يتواجد الإبريق على ساخن المياه لتغيير موضع الزر عند غليان المياه. بخلاف ذلك، يبقى الجهاز في وضع الغليان دائماً.

تحضير الشاي

- ضع مياه وفقاً لمقدار الشاي في السخان.
- انزع غطاء الإبريق.
- ضع كمية شاي مناسبة في المصفاة، ثم أضف عليه كمية من الماء البارد، وثبته في موضعه مرة أخرى.
- ثبت الإبريق فوق السخان.
- ضع زر التشغيل/الإغلاق على نمط التشغيل، وضع زر الاحتفاظ بالحرارة/ الغلي على نمط الغلي.
- سيضيء مؤشر الغليان باللون الأحمر.
- سيتحول الزر إلى نمط الاحتفاظ بالماء ساخناً تلقائياً عندما يغلي الماء.
- يمكنك تحضير الشاي.
- إذا كان هناك القليل من الماء في سخان المياه، أضف مياه بشرط ألا تتجاوز الحد الأقصى.

العناية بالجهاز وتنظيفه

- قبل البدء في تنظيف الجهاز، تأكد من أن القابس غير متصل بالكهرباء، والجهاز بارد بشكل تام. لا تستخدم أي مواد صلبة أو خادشة لتنظيف الجهاز.
- يمكنك غسل مصفاة الشاي، والإبريق، والغطاء أسفل الماء الجاري.
- أفرغ المياه من السخان، وأمسح سطحه الخارجي بقطعة قماش جافة أو مبللة بشكل خفيف. قم برج الماء في سخان المياه. لا تحاول غسل السخان أو قاعدة الطاقة بغمسهم في المياه.

تنظيف الرواسب

في حالة إغلاق الجهاز بشكل تلقائي قبل الوصول إلى نقطة الغليان، فهذا إشارة على ضرورة تنظيف الجهاز من الرواسب. أضف خل بنسبة 3/1 في السخان، وملعقة ملح ليون صغيرة، وماء بنسبة 2/3. اسكب الخليط بعد غليه مرتين أو ثلاث. بعد إتمام تلك العملية، قم بغلي مياه نظيفة في الجهاز مرة أو مرتين لشطف الجهاز. أفرغ المياه المغلية بعد ذلك. يجب تنظيف داخل الجهاز بشكل منتظم من الرواسب.

التخزين

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق. تأكد من سحب القابس من المقيس، ومن برودة الجهاز، وجفافه. احتفظ بالجهاز في مكان جيد التهوية وجاف. قم بلف كابل الجهاز في موضعه أسفل وحدة توصيل الطاقة. يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الماء لا يغلي	زر الاحتفاظ بالمياه ساخناً/ الغليان وزر التشغيل/العلاق على النمط المغلق.	زر الاحتفاظ بالمياه ساخناً/ الغليان وزر التشغيل/العلاق على النمط المغلق.
	لا يوجد مياه في السخان. الجهاز لا يعمل بسبب تفعيل ترموستات السلامة نتيجة لعدم وجود ماء.	انتظر حتى يبرد الجهاز، أو ضع ماء بارد بداخله لتبريده.
	هناك عطل في السخان، أو زر الحرارة، أو زر التشغيل والإغلاق، أو في وصلات قاعدة توصيل الطاقة.	ومن ثم التواصل مع مركز الخدمة المعتمدة.
الماء يغلي باستمرار	لم يتم وضع الغطاء أو الإبريق على الجهاز.	ثبت الإبريق فوق السخان.
	زر الاحتفاظ بالماء ساخناً قد تلف.	ومن ثم التواصل مع مركز الخدمة المعتمدة.
يسخن الماء بشكل بطئ	تراكم جيري بشكل كثيف في قاعدة السخان.	نظف التراكم الجيري في السخان بالشكل الموضح في دليل الاستخدام.
	لم يتم وضع الزر على نمط الغليان.	ضع زر الحرارة على نمط الغلي، بينما يكون زر التشغيل والإغلاق على نمط التشغيل.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفاً مناسباً وناعماً يحمي الجهاز.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

56	دستور العمل‌های استفاده
56	معنی نمادها
56	مسئولیت
56	اعلام تطابق CE
56	محدوده استفاده
57	استفاده غیرمجاز
57	هشدارهای ایمنی
58	هشدارهای ایمنی خاص محصول
59	باز کردن جعبه
59	محتویات جعبه
59	اطلاعات فنی
60	معرفی دستگاه
61	نحوه استفاده
61	نظافت و مراقبت از دستگاه
61	تمیز کردن رسوب آهک
62	نگهداری
62	نگهداری دستگاه
62	بازیافت
63	رفع مشکلات
63	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

اعلام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

- در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:
- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
 - **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
 - **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
 - **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
 - **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:
- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
 - **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
 - **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید.

- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی خاص محصول

- **استفاده و نصب:** مطمئن شوید که کتری به درستی روی پایه قرار گرفته است. قبل از پر کردن کتری، آن را از پایه جدا کنید و تنها از آب آشامیدنی استفاده کنید. هیچ مایع دیگری اضافه نکنید. به حداقل و حداکثر سطح آب کتری توجه کنید. برای جلوگیری از سرریز یا آسیب به دستگاه، این محدوده‌ها را رعایت کنید.
- **عملکرد و استفاده:** اگر کتری خالی است، دستگاه را روشن نکنید. کارکرد زیر حداقل سطح آب ممکن است به المنت گرمایی آسیب برساند. مراقب بخار داغی که هنگام جوشیدن خارج می‌شود باشید، زیرا ممکن است بخار باعث سوختگی شود. هنگام عملکرد گرم‌نگهدار، درپوش کتری یا قوری را بسته نگه دارید تا عملکرد بهینه صرفه‌جویی در انرژی انجام شود. توجه داشته باشید که سطح فلزی دستگاه ممکن است داغ شود. در حین کار فقط از دستگیره‌ها استفاده کنید و به علامت «احتیاط: سطح داغ» توجه کنید.
- **تمیز کردن و نگهداری:** قبل از تمیز کردن، دستگاه را از برق بکشید و اجازه دهید کاملاً خنک شود. کتری یا پایه آن را در آب غوطه‌ور نکنید و در ماشین ظرفشویی تمیز نکنید. به طور منظم از محصولات رسوب‌زدایی استفاده کنید تا از تجمع رسوبات آهکی در کتری جلوگیری شود و دستورالعمل‌های تولیدکننده را دنبال کنید.

- **شرایط ذخیره سازی و محیطی:** از دستگاه در حمام یا محیط های با رطوبت بالا استفاده نکنید. هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، آن را از برق بکشید و در جای امن نگهداری کنید.



چنانچه آب درون کتری موجود نباشد و یا سطح آب کمتر از سطح حداقل باشد بهیچوجه دستگاه را روشن نکنید. در صورت اتمام کامل آب درون کتری دکمه روشن کردن دستگاه باید در حالت "0" قرار گرفته و یا آب اضافه شود.



قوانین ایمنی و دستورالعمل های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید. این راهنمای کاربر را برای استفاده های آینده نگهداری کنید.

باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



از استفاده از محصول معیوب یا آسیب دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- راهنمای
- پایه نیرو
- کتابچه راهنمای کاربر QR و کاغذ گواهی گارانتی

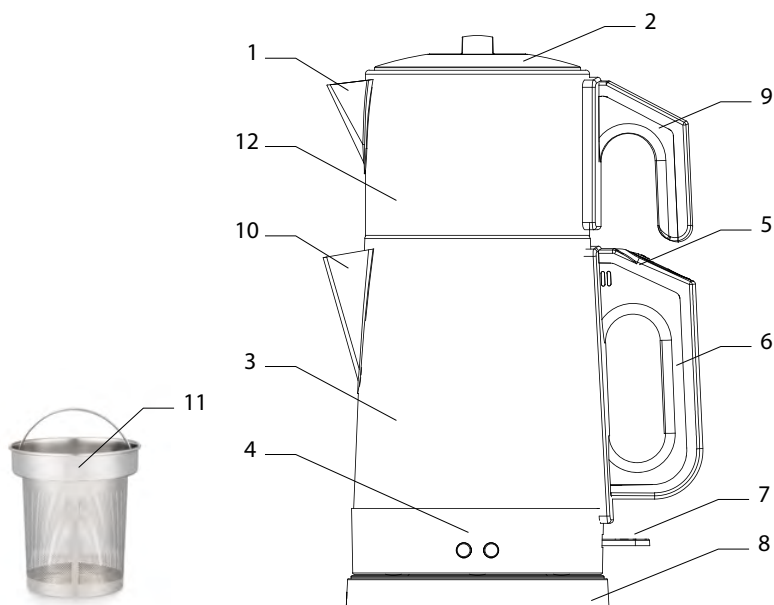
اطلاعات فنی

توان	: 1800-2100 وات	عمر مفید استفاده	: 7 سال
ولتاژ	: 220-240V~ 50/60 Hz	حداکثر ظرفیت کتری	: 1.8 لیتر
درجه محافظتی	:	ظرفیت قوری	: 1.0 لیتر



مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه با در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

معرفی دستگاه



- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. دهانه قوری | 7. دکمه خاموش - روشن |
| 2. درپوش قوری | 8. پایه انتقال نیرو |
| 3. بدنه کنری | 9. دستگیره قوری |
| 4. چراغ نمایشگر | 10. دهانه کنری |
| 5. دکمه نگهداری گرم / جوشانیدن | 11. صافی چای |
| 6. قلاب دستگیره کنری | 12. قوری |



نحوه استفاده

گرم کردن آب:

- دستگاه تهیه چای را می توانید به صورت همزمان جهت گرم کردن آب نیز مورد استفاده قرار دهید.
- آب را به نحوی که از سطح حداکثر (max). تجاوز نکرده و کمتر از سطح حداقل (min) باشد درون کتری قرار دهید.
- دستگاه را به برق بزنید.
- دکمه خاموش/روشن را در حالت روشن قرار دهید، دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن را در حالت جوشانیدن قرار دهید.
- چراغ نمایشگر حالت جوشانیدن به رنگ قرمز روشن خواهد شد.
- پس از جوشیدن آب دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن به صورت خودکار در حالت نگهداری گرم قرار خواهد گرفت.
- در حالت نگهداری گرم چراغ سبز رنگ، در حالت نگهداری گرم نیز چراغ قرمز روشن خواهد شد.
- با بهره مندی از ویژگی نگهداری گرم همیشه آب گرم آماده خواهد بود.
- با اضافه شدن آب درون کتری برای جوشانیدن مجدد آن دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن را در حالت جوشانیدن قرار دهید.
- پس از جوشیدن آب جهت تغییر حالت خودکار دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن همواره باید قوری روی کتری قرار داشته باشد. در غیر اینصورت به صورت دائمی در حالت جوشانیدن باقی خواهد ماند.

دم کردن چای

- با توجه به مقدار چای مورد تمایل خود آب را درون کتری قرار دهید.
- درپوش قوری را باز کرده و خارج کنید.
- چای را به مقدار کافی روی صافی قرار داده و پس از گذراندن مقداری آب سرد از روی آن روی قوری قرار دهید.
- قوری را روی کتری قرار دهید.
- دکمه خاموش/روشن را در حالت روشن قرار دهید، دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن را در حالت جوشانیدن قرار دهید.
- چراغ نمایشگر حالت جوشانیدن به رنگ قرمز روشن خواهد شد.
- پس از جوشیدن آب دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن به صورت خودکار در حالت نگهداری گرم قرار خواهد گرفت.
- می توانید چای را دم کنید.
- چنانچه مقدار کمی آب درون کتری باقی مانده باشد آب را به مقداری که از میزان حداکثر تجاوز نکند درون کتری قرار داده و مجدداً بجوشانید.

نظافت و مراقبت از دستگاه

- پیش از نظافت دستگاه از بیرون بودن دوشاخه از برق و سرد شدن کامل دستگاه اطمینان حاصل کنید. از استفاده از شوینده های سخت و خشن جهت نظافت دستگاه خودداری کنید.
- صافی چای، قوری و درپوش را با دست زیر آب جاری بشوئید.
- آب باقی مانده درون کتری را تخلیه کرده و با استفاده از یک قطعه پارچه خشک یا مرطوب سطح آن را تمیز کنید. درون کتری را با آب تکان دهید. بدنه کتری و پایه انتقال نیرو را بهیچوجه درون آب فروبرده و نشوئید.

تمیز کردن رسوب آهک

چنانچه دستگاه پیش از رسیدن دستگاه به نقطه جوش به صورت خودکار خاموش می شود، نشان دهنده نیاز دستگاه به تمیز کردن رسوب آهک می باشد. مخلوطی به میزان 1/3 سرکه، یک قاشق چایخوری جوهر لیمو، 2/3 آب را درون کتری قرار دهید. پس از 2-3 مرتبه جوشانیدن تخلیه کنید. پس از انجام امور تمیز کردن رسوب آهک، دستگاه را 1-2 مرتبه با آب تمیز بجوشانید. سپس آب جوش را تخلیه کنید. توصیه می کنیم رسوب آهک درون دستگاه را به صورت منظم تمیز کنید.

نگهداری

چنانچه برای مدت طولانی قصد استفاده از دستگاه را ندارید با دقت از دستگاه نگهداری کنید. از کشیده بودن دوشاخه دستگاه، خنک بودن و خشک بودن کامل آن اطمینان حاصل کنید. دستگاه را در محلی خشک و خنک نگهداری کنید. سیم برق دستگاه در محل مخصوص جمع آوری سیم در کف پایه انتقال نیرو بپیچید. دستگاه را در محلی دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز **Fakir**، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

مشکل	علت احتمالی	راحل
آب را نمی‌جوشاند.	دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن و خاموش/روشن در حالت روشن نیست.	دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن و خاموش/روشن را در حالت روشن قرار دهید.
	درون دستگاه آب موجود نیست. ترموستات ایمنی دستگاه بدلیل اتمام آب به صورت خودکار فعال شده و دستگاه را روشن نمی‌کند.	جهت خنک شدن دستگاه صبر کنید و با قراردادن آب سرد درون دستگاه روشن کنید.
	امکان خراب شدن کتری، دکمه نگهداری گرم دکمه خاموش-روشن یا قطعات انتقال دهنده انرژی موجود می‌باشد.	به مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.
به صورت دائم آب را می‌جوشاند.	درپوش و یا قوری روی کتری قرار داده نشده است.	قوری را روی کتری قرار دهید.
	دکمه نگهداری گرم خراب است.	به مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.
دیر گرم می‌کند.	رسوب آهک بسیار زیادی درون کتری جمع شده است.	به نحو مشخص شده در راهنمای استفاده رسوب آهک درون دستگاه را تمیز کنید.
	دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن در حالت جوشانیدن قرار نگرفته است.	در حالیکه دکمه خاموش-روشن در حالت روشن است، دکمه نگهداری گرم/جوشانیدن را نیز در حالت جوشانیدن قرار دهید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketiciciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma için tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRIC L. ABT. GMBH & TRADE INC
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 Faks: +90 (212) 251 51 42
Mersis No.: 0385001591000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D. 3850515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Çay Makinesi

MARKASI : Fakir

MODELİ : Chaizen

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna destek.fakir.com.tr adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için fakir.egaranti.com adresinden de ulaşabilirsiniz.

